

# INFORMACIÓN IMPORTANTE PARA EL ELECTOR POR FAVOR LEA

## VOTACIÓN CON BOLETA ELECTORAL DE VOTO POR CORREO

- Si usted es un elector de voto por correo permanente, recibirá automáticamente una boleta electoral cada vez que haya una elección dentro de su distrito electoral.
- Para confirmar su categoría de elector de voto por correo permanente, verifique la etiqueta postal en la portada posterior de este folleto. **Si usted es un Elector de Voto por Correo Permanente, por favor no vuelva a solicitarlo.** Su boleta de elector por correo será enviada por correo el 29 de octubre de 2009 o alrededor de esa fecha. Si **no** recibe una boleta electoral para el 23 de noviembre de 2009, **por favor llame al Registro Electoral al 858-694-3415.**
- Si usted es un elector de voto por correo permanente y no regresa su boleta electoral votada durante dos elecciones generales consecutivas a nivel estatal, la ley del estado le exige al Registro Electoral que retire su nombre de la lista de electores de voto por correo permanente. Sin embargo, su nombre permanecerá activo en el archivo del registro de electores. (Sec. 3206 del Código Electoral de California)
- Si desea solicitar la categoría de elector de voto por correo permanente, complete y envíe por correo la solicitud de elector de voto por correo en la portada posterior de este folleto, o comuníquese con el Registro Electoral para pedir una solicitud.
- Si tiene preguntas sobre cómo votar por correo, por favor comuníquese con el Registro Electoral al 858-565-5800.

## INSCRIPCIÓN DEL ELECTOR

Si se mudó desde la última vez que se inscribió para votar, desea cambiar su afiliación, o ha cambiado su nombre, debería reinscribirse lo más pronto posible, a más tardar el 23 de noviembre de 2009. Las tarjetas de inscripción del elector se encuentran disponibles en las Oficinas Postales, oficinas del Departamento de Vehículos Motorizados y edificios de Bibliotecas, así como también en varias oficinas del Secretario de la Ciudad, y en el Registro Electoral.

Los electores inscritos en el Condado de San Diego ahora pueden verificar el estado de su inscripción y boleta electoral de voto por correo en el Registro Electoral en el sitio web [www.sdvote.com](http://www.sdvote.com).

Usted puede verificar la exactitud de su inscripción y, si vota por correo, puede rastrear y confirmar cuándo será entregada su boleta electoral y cuándo será recibida en la oficina del Registro Electoral. Si usted vota en una boleta electoral provisional también puede verificar si su boleta electoral fue aceptada o rechazada.

# INSTRUCCIONES PARA VOTAR CON LA PANTALLA TÁCTIL



**1. INTRODUZCA LA TARJETA DE ELECTOR**  
Introduzca la Tarjeta de Elector que recibió del Trabajador Electoral.



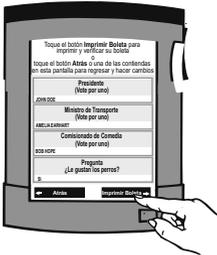
**2. SELECCIONE EL IDIOMA**  
**TOQUE EL RECUADRO** junto al idioma de su elección. Luego toque **INICIO**.



**3. AJUSTE DE PROPIEDADES**  
Ajuste **TEXTO** y **CONTRASTE** según sus preferencias y revise las instrucciones. Luego toque **SIGUIENTE**.



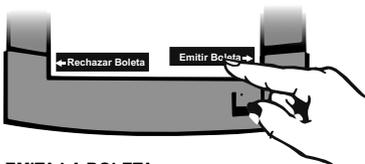
**4. HAGA SU SELECCIÓN**  
**TOQUE EL RECUADRO** junto a "SI" o "NO" en la iniciativa de ley.



**5. REVISE LA SELECCIÓN**  
Aparecerá un resumen de sus elecciones. Revise sus selecciones. Para realizar cambios toque el botón **VOLVER (BACK)** o la iniciativa de ley. Después de cambiar la selección, toque **RESUMEN (SUMMARY)**. Luego toque **IMPRIMIR BOLETA ELECTORAL (PRINT BALLOT)** para generar una copia en papel.



**6. VEA LA COPIA EN PAPEL**  
Revise para confirmar sus selecciones. La copia en papel no es un recibo; se guarda y almacena como un registro en papel de sus votos.



**7. EMITA LA BOLETA**  
Toque **EMITIR BOLETA** para registrar su voto o toque **RECHAZAR BOLETA** para regresar a la pantalla de resumen para hacer cambios.



**8. RETIRE LA TARJETA DE ELECTOR**  
Una vez que presione **EMITIR BOLETA ELECTORAL (CAST BALLOT)**, devuelva la Tarjeta de Elector al Trabajador Electoral. Usted ha completado ahora la votación.

# INFORMACIÓN PARA EL ELECTOR

## ELECTORES CON NECESIDADES ESPECÍFICAS

### **Votación por Pantalla Táctil**

Para permitirle votar independientemente y con privacidad, cada lugar de votación para esta elección incluirá una pantalla táctil (ver "Instrucciones para Votación por Pantalla Táctil" en la página anterior).

### **Votación por Pantalla Táctil con Audio**

Cada pantalla táctil estará equipada con audífonos y un teclado similar al de un teléfono para votar por medio de audio. Las instrucciones específicas para votación por pantalla táctil con audio estarán disponibles en cada lugar de votación.

### **Lugares de Votación Accesibles**

El objetivo de la Oficina del Registro Electoral es que todos los lugares de votación sean accesibles para los electores incapacitados y personas mayores.



Por favor, remítase a este símbolo en la portada posterior de este folleto. Si su lugar de votación no es accesible, por favor llame a la Oficina del Registro Electoral al 858-565-5800 para métodos de votación alternativos.

Puede solicitar que le lleven la boleta electoral a un lugar accesible lo más cerca posible afuera de la casilla electoral. También puede elegir la asistencia de no más de dos personas para ayudarle a completar su boleta electoral.

La Oficina del Registro Electoral tiene un TDD (Dispositivo de Telecomunicaciones para Sordos). Para asistencia, por favor llame al 858-694-3441.

## SERVICIOS MULTILINGÜES PARA EL ELECTOR

En conformidad con la ley federal, el Departamento Electoral proporciona servicios a los electores y materiales electorales oficiales en inglés, español, filipino y vietnamita.

For questions or additional information, call 858-565-5800 or 1-800-696-0136.

Para solicitar información sobre los servicios de votación disponibles en Español, llame al 858-565-5800 o gratis al 1-800-696-0136.

Tumawag sa 858-565-5800 o 1-800-696-0136 upang magtanong tungkol sa mga serbisyo sa pagboto na makukuha sa wikang Filipino.

Xin gọi số 858-565-5800 hoặc 1-800-696-0136 để hỏi về các dịch vụ bầu cử bằng tiếng Việt.

# BOLETA ELECTORAL OFICIAL

CIUDAD DE OCEANSIDE  
ELECCIÓN MUNICIPAL ESPECIAL DE DESTITUCIÓN  
Martes, 8 de diciembre de 2009

¿Debe **JEROME M. KERN** ser destituido  
(removido) del cargo de Miembro del Concejo  
de la Ciudad de Oceanside?

SÍ

NO

**Para Miembro del Concejo de la Ciudad**  
a suceder a **JEROME M. KERN** si es  
destituido.  
(Período que Finaliza en noviembre de 2010)

Vote por Uno

**REX MARTIN**

Director del 911 Jubilado

**CHARLES "CHUCK" LOWERY**

Hombre de Negocios

**RICK KRATCOSKI**

Supervisor de Suelos

Voto Escrito

## **Declaración del Proponente sobre las Razones para la Destitución de JEROME M. KERN**

Los fundamentos para la destitución son los siguientes:

El Miembro del Concejo Jerome Kern pone a los urbanizadores y a su mayoría del concejo por encima de los intereses de los residentes de Oceanside. Debería ser removido de su cargo.

Kern desalienta a la opinión pública atacando y faltando el respeto a los ciudadanos con insultos en las reuniones del concejo;

Kern permite que su asistente utilice el tiempo y el equipo de la ciudad para propósitos políticos y para intimidar al personal;

Kern mantuvo reuniones de manera clandestina con una compañía privada para privatizar servicios de paramédicos, violando los requerimientos de licitación abierta de la ciudad y poniendo en peligro la seguridad pública;

Kern intentó derogar la ordenanza de cabilderos, que establece la divulgación pública de la influencia financiera de los urbanizadores sobre los miembros del concejo;

Kern defiende la industria pesada, como las plantas de concreto y asfalto, en vecindarios y parques públicos;

Kern traiciona el interés público, manifestando su aprobación de proyectos antes de escuchar la opinión pública, violando el debido proceso;

Kern proporciona a los urbanizadores acceso privado y especial al personal;

Kern se opone a los programas de vivienda para personas mayores, veteranos y residentes de casas móviles;

Kern engaña a los ciudadanos prometiendo proyectos de caminos que sabe no se pueden construir, proporcionando amplias ganancias financieras inesperadas, en detrimento de los residentes de Oceanside.

Por estas y muchas otras razones, necesitamos destituir a Kern antes de que cause más daño irreparable a nuestra ciudad y a nuestros vecinos.

---

### **Respuesta de JEROME M. KERN a la Declaración sobre las Razones para la Destitución**

Mi papel como Miembro del Concejo de la Ciudad es muy claro: mantener a la ciudad segura y financieramente sólida; responder a los requerimientos de servicio de nuestros ciudadanos; y asegurar que se instaure la infraestructura necesaria para los residentes de hoy y las futuras generaciones.

Analizo cuidadosamente cada propuesta que se presenta ante el Concejo de la Ciudad, en base a su mérito decido cuál proporcionará el mayor beneficio a largo plazo para Oceanside y *TODOS* sus residentes.

Yo siempre he dado lugar e incentivado el comentario público porque los comentarios constructivos a menudo pueden sacar a luz asuntos que podrían haberse pasado por alto y fomentar más el proceso de toma de decisiones.

Si mis comentarios les parecieron estridentes a algunos, puede ser simplemente debido a que me apasiona nuestra ciudad y trabajo muy duro para asegurar su éxito futuro, prosperidad y mantener nuestra calidad de vida.

Trabajando bajo las actuales restricciones presupuestarias, una elección especial que les cuesta a los residentes de Oceanside \$500,000 es contraproducente. Este dinero debería gastarse mejor en apoyo de servicios esenciales como la seguridad pública, bibliotecas, parques y recreación, por nombrar algunos.

Continuaré trabajando diligentemente para que Oceanside siga siendo un gran lugar donde vivir, trabajar y divertirse.

Jerome M. Kern

### **DECLARACIONES DE CANDIDATOS**

- Esta página y la página siguiente contienen una declaración del titular y declaraciones de los candidatos de dos de los tres candidatos que se presentaron para suceder al titular, de ser destituido por los electores.
- Las declaraciones representan las opiniones de los autores y su veracidad no ha sido verificada por ninguna agencia oficial.
- Los costos de la declaración del candidato son pagados por el candidato.
- Este folleto contiene una lista completa de candidatos en la versión de "muestra" de la Boleta Electoral Oficial.

---

### **CIUDAD DE OCEANSIDE** **Miembro del Concejo de la Ciudad**

#### **JEROME M. KERN** **Miembro del Concejo**

La Destitución es una Atribución de Poder del Sindicato    Vote No a la Destitución

Los sindicatos de empleados públicos gastaron \$46,000 para colocar esta destitución en la boleta electoral a fin de ganar el control mayoritario del concejo de la ciudad antes de que expiren sus contratos sindicales a fines de este año. Ellos quieren aumentar sus salarios y beneficios – a pesar de que ya se encuentran entre los más altamente remunerados en el Condado de San Diego.

Esta avaricia les cuesta a los contribuyentes de Oceanside cerca de \$500,000 para una elección especial innecesaria debido a que el período de Jerry Kern expira el próximo año. Este medio millón de dólares podría pagar tres oficiales de policía a tiempo completo.

El Miembro del Concejo Jerry Kern ha sido un efectivo defensor de los contribuyentes, eliminando el gasto innecesario mientras que contrató a nueve oficiales de policía nuevos, contribuyendo con el índice de delito más bajo en 30 años; y construyendo una nueva estación de bomberos para reducir los tiempos de respuesta.

Jerry Kern también ha sido un efectivo defensor de veteranos y personas mayores, haciendo que el Centro para Personas Mayores El Corazon sea una realidad, trayendo la nueva Clínica Médica de la Administración de Veteranos a Oceanside, y trabajando con grupos de veteranos para convertir la antigua estación de policía en el Centro de Veteranos de North County.

Únase a los ciudadanos, contribuyentes y grupos de la comunidad preocupados para rechazar la atribución de poder del sindicato de empleados públicos votando No a la destitución.

Para más información, dirjase a [www.jerrykernforoceanside.com](http://www.jerrykernforoceanside.com)

**CIUDAD DE OCEANSIDE**  
**Miembro del Concejo de la Ciudad**

**REX MARTIN**

**Edad: 58**

**Director de Comunicaciones de Emergencias del 911,  
Policía de San Francisco, Departamento de Bomberos/EMS-Jubilado  
Ex Alcalde y Miembro del Concejo de Birmingham, Michigan**

Estoy comprometido a prestar servicio a Oceanside de maneras que enriquezcan, promuevan y mejoren la calidad de vida de todo el que reside, trabaja y visita. Fui nombrado para la Comisión de Artes de Oceanside y soy miembro del Museo de Arte Oceanside, Miembro de la Junta de la Fundación Caritativa Oceanside, Rotario Oceanside, y Vicepresidente de mi Asociación de Propietarios de Casa.

Trabajaré para mejorar la Seguridad Pública, Salud y Bienestar, Desarrollo Económico, Vecindarios Animados, Turismo y las Artes Creativas/Culturales; conservando la cultura única de Oceanside estando al mismo tiempo abierto a su crecimiento futuro, asegurando de este modo que Oceanside sea la principal ciudad en North County.

Más que nunca en estos tiempos económicos, Oceanside necesita liderazgo nuevo, experimentado con un punto de vista justo, imparcial y objetivo.

Cuando sea electo escucharé toda la información disponible de parte de todos, sin importar cuál sea el asunto, y tomaré decisiones basadas en lo que sea mejor para toda Oceanside, no para un grupo en particular. ¡Así debería ser! Tiene mi palabra.

Con mi experiencia seré capaz de continuar la tarea de inmediato, brindando continuidad y estabilidad al Concejo de la Ciudad.

Vote por Rex Martin. Experiencia correcta. Actitud correcta. Momento correcto.

#760-529-9779 rexmartin911@aol.com

---

**CIUDAD DE OCEANSIDE**  
**Miembro del Concejo de la Ciudad**

**CHARLES "CHUCK" LOWERY**

**Edad: 58**

**Hombre de Negocios, Líder Comunitario**

Mi nombre es Charles "Chuck" Lowery y quiero ser su Miembro del Concejo de la Ciudad.

Independientemente de que usted haya vivido en Oceanside toda su vida como yo lo he hecho, o que sea uno de los miles que han arribado recientemente, todos queremos las mismas cosas – una comunidad próspera con vecindarios seguros, buenos comercios, grandes escuelas, parques y recreación para nuestros niños y comunidades protegidas para las personas mayores.

Asistí a la Escuela St. Mary's, me gradué de la Secundaria Oceanside y del Colegio MiraCosta. Asistí a la Escuela de Negocios de la Universidad Estatal de San Diego. Soy un hombre de negocios y miembro de la Cámara de Comercio. Durante los últimos 20 años convertí una panadería local en una de distribución nacional.

Ayudé a criar una familia aquí y presto servicio en la junta de la Asociación Vecinal Costera de Oceanside. También presté servicio en la Comisión de Artes de Oceanside y trabajé como voluntario en KOCT.

Si me elige para representarle, trataré cada decisión como un voto de confianza y reconoceré su inversión personal en Oceanside. Me aseguraré de que cuente con un oficial de policía o Bombero-Auxiliar Médico cuando necesite uno. Nunca subcontrataré su seguridad pública.

Le pido su voto porque ahora, más que nunca, nuestra comunidad cuenta.



Llame al (858) 565-5800 o visite SDVOTE.com Envíe la Solicitud por Correo a:  
 Registrar of Voters Election Services Division 5201 Ruffin Rd. Suite I San Diego, CA 92123

**SOLICITUD PARA TRABAJADOR ELECTORAL Y/O PARA OFRECER UN LUGAR DE VOTACIÓN**

Nombre \_\_\_\_\_

Domicilio \_\_\_\_\_

Ciudad \_\_\_\_\_ Código postal \_\_\_\_\_

Número de Teléfono del Hogar \_\_\_\_\_ Trabajo \_\_\_\_\_

Dirección de correo electrónico: \_\_\_\_\_ Celular: \_\_\_\_\_

Quiero trabajar en los lugares de votación (\$75-\$150)  Sí  No

Estaría dispuesto a viajar a otro distrito electoral  Sí  No

Tengo medio de transporte  Sí  No

Deseo ofrecer voluntariamente mi hogar, negocio u otro establecimiento como un lugar de votación (\$50-\$70)  Sí  No

Además de Inglés,  
 leo, hablo y escribo en:  Español  
 Filipino  
 Vietnamita

